



**Nummer 2, årgång 26, april 2018.**

*Organ för Vänskapsföreningen Sverige-Tyskland i Trelleborg*

## **Kära medlemmar!**

Äntligen mars! Ljuset har kommit tillbaka, och våren ligger i startgroparna under snötäcket. Nu längtar vi efter värmande vårsol, mysiga uteserveringar och vill glömma kylan och snöovädret, som kom i månadsskiftet februari/mars.

Årets första medlemsmöte hölls den 15 februari, då det i stadgeenlig ordning var dags för årsmötesförhandlingar. Ett sjuttioal medlemmar hade hörsammat kallelsen.

Efter välkomsthälsning tände jag ett ljus och läste en dikt av Nils Ferlin för att hedra minnet av Jan Delbrant och Klaus Rieger, som avlidit under året. Båda har ägnat mycket tid och kraft åt vår förening, varit flitiga besökare på våra medlemsmöten samt suttit med i styrelsen. Jan Delbrant har varit föreningens kassör och Klaus Rieger har arrangerat flera medlemsresor. Även Jan Delbrant har med sina goda kunskaper om Tyskland hjälpt till att utforma innehållet i flera av våra resor.



### *Diktläsning och en tyst minut*

Sedan dagordning och mötets vederbörliga utlysning godkännts valdes Bertil Tomelius till mötesordförande och Ingrid Tunestål till mötessekreterare. Eftersom allt var väl förberett och redan hade presenterats i UTBLICK nr 1 2018, bifölls och klubbades samtliga punkter på dagordningen i rask takt. Bengt Siwersson, föreningens kassör, presenterade ett positivt bokslut.



### *Ulla Ryblom föredrog revisorernas berättelse*

Verksamhetsberättelsen för 2017 innehöll många intressanta evenemang och två trevliga resor, som våra trogna medlemmar deltagit i.

Det blev omval på samtliga poster, helt enligt valberedningens förslag. Två av valberedningens ledamöter, Harriet Welin och Eva Ohlsson, hade däremot avböjt omval. De avtackades och ersattes av Inga Berggren och Sven Pettersson, som tillsammans med Marie-Louise Delbrant utgör föreningens nya valberedning.



***Eva Ohlsson***



***Harriet Welin***

*Båda tackades för förtjänstfullt arbete i valberedningen*

Som föreningens omvalda ordförande tackar jag alla medlemmar för ert stöd, samt styrelse, valberedning och revisorer för utmärkta arbetsinsatser under 2017.

Hela årsmötesprotokollet finns på vår hemsida (<http://www.foreningen-sverige-tyskland.se>)

Efter avslutade årsmötesförhandlingar bjöds det på kaffe och välsmakande fastlagsbullar, som åts under glad stämning.



*Mums, vilka härliga fastlagsbullar!*



*Vår nye medlem Åke Svensson i samspråk  
med Astrid och Stig Tunestål*



*Anna och Birger Lindgren ser ut att trivas trots trängsel*



*Bråda tider för lottförsäljarna Olof och Bengt*

Gunn Baustad fick avsluta vårt välbesökta årsmöte med att visa bilder och berätta om Läkare utan gränzers humanitära arbete. Ända sedan denna oberoende organisation grundades på 1970-talet har den hjälpt människor, som drabbats av kriser, krig och naturkatastrofer oavsett politisk åsikt, religion eller etnisk tillhörighet. 1999 tilldelades organisationen Nobels fredspris för sitt humanitära och livräddande arbete. Föredraget väckte många tankar och känslor hos oss, som lyssnade.



*Med blommor och en penninggåva till Läkare utan gränser tackades Gunn Baustad för ett intressant och gripande föredrag*

På årsplaneringen för 2018 står närmast ett medlemsmöte den 12 april, då vi får veta mer om framtida planer för Trelleborg. I början på juni packar vi väskan och reser till delstaten Schleswig-Holstein. Mer information om båda aktiviteterna finns i detta nummer av UTBLICK.



*Dieter och Birgit studerar kartan över vårt resmål Schleswig-Holstein*

*Snart är det dags att pynta inför påskhelgen, som jag hoppas blir varm och solig.*

*Ha en skön påskhelg, njut av den efterlängtnade våren. Glöm inte att anmäla er till aprilmötet och resan i juni!*

**VÄLKOMNA och GLAD PÅSK!**

Monica Rosenqvist / [monica\\_rosenqvist@telia.com](mailto:monica_rosenqvist@telia.com)

Bilder: Monica och Olof Rosenqvist

## **Resa till Schleswig-Holstein och Nordfriesland –**

### **den 8-11 juni 2018**

Låt dig hänryckas av det säregna och dramatiska landskapet och följ med på en spännande och innehållsrik fyradagarsresa till Schleswig-Holstein! Här finns det mäktiga gröna marsklandet, de pittoreska byarna, gårdarna med höga gavlar och halmtak samt kilometerlånga sandstränder.

**Pris:** 5450 kr/person inklusive anmälningsavgift  
(enkelrumstillägg 1000 kr)

I priset ingår busstransport med reseledare, bro- och färjeavgifter, hotellövernattning med frukost, tre kvällsmiddagar (exkl. dryck), två luncher och alla utflykter. Du får mycket för pengarna!

### **Dag för dag program:**

#### **Dag 1 - fredag 8/6 - Trelleborg- Husum:**

Avresa med buss från RP Sport & Nöjen, **kl.6.45** från Lidl och **kl.7.00** från Trelleborg C (hållplats H)

Vi åker över Öresund, Stora och Lilla Bält vidare genom Jylland mot den tyska gränsen och in i delstaten Schleswig-Holstein. Efter matpaus någonstans på vägen når vi slutligen vårt resmål, den lilla hamnstaden Husum, som är huvudstad i Nordfriesland.

Vi bor centralt på fyrstjärniga B.W. Theodor Storm Hotel, där vi äter frukost och våra gemensamma kvällsmiddagar. Redan första dagen gör vi en stadsvandring med lokal guide för att lära känna Husum. Dagen avslutas med middag på kvällen.

### **Dag 2 - lördag 9/6 - Söderut:**

Efter frukost åker vi söderut och besöker Friedrichstadt. Staden är känd för sina många vackra gavelhus, broar och kanaler, ett Amsterdam i miniatyr, grundat av holländare. Här gör vi en guidad stadsrundtur och en båttur i kanalsystemet.

Färden fortsätter sedan via Tönningss oändliga vallar ut på halvön Eiderstedt, där vi bl.a. besöker världens största sandlåda, som den breda stranden i St. Peter Ording brukar kallas.

Vi stiftar bekantskap med tidvatten och begrepp som Watt (strandområde längs Nordsjön, som torrlägges vid ebb) och Wattenmeer (hav som vid flod täcker strandområde).

Gemensam middag på kvällen

### **Dag 3 - söndag 10/6 - Norrut:**

Efter frukost beger vi oss norrut till Dagebüll, där tar vi färjan till den nordfrisiska ön Föhr, en seglats på ca 50 minuter. Föhr är den näst största tyska ön i Nordsjön. Här finns byn Nieblum, som sägs vara en av Tysklands vackraste byar och som vi förhoppningsvis får besöka på vår guidade bussrundtur. Vid lämplig tidpunkt äter vi också lunch på ön. Vår förening bjuder både på båtöverfart och guidning.

Gemensam middag på kvällen.

### **Dag 4 - måndag 11/6 - Husum - Trelleborg:**

Vi väljer en annan resväg hem. Hemfärden går via Schleswig och det natursköna Holsteinische Schweiz med ett kort stopp i kurorten Plön. Resan fortsätter till rosenstaden Eutin, där vi i stadens lilla bryggeri serveras lunch med husets öl.

Efter "proviantering" i Puttgarden kör vi ombord på färjan till Rödbby. Beräknad hemkomst kl. 21.00

**Reservation för eventuella ändringar i programmet**



**Anmälan** om deltagande senast **den 23 april** till Monica Rosenqvist, tel. 0410-16764 eller [monica\\_rosenqvist@telia.com](mailto:monica_rosenqvist@telia.com) eller till Birgit Holmberg, tel. 0705-807330 eller [birgit\\_h@spray.se](mailto:birgit_h@spray.se)

**Betalning:** Anmälningsavgift, 50 kr/person, sätts direkt efter anmälan in på föreningens bankgiro nr 105-0947. Glöm inte att skriva namn!

Därefter kommer ett inbetalningskort från RP-resor på resterande belopp (en försäkringsfråga). Anmälan är bindande!

**Vi ser fram emot en upplevelserik resa med många glada deltagare. Tveka inte anmäl dig nu!**

**Resegruppen:** Monica, Birgit och Dieter

### **Medlemsmöte i april**

**Program:** Charlotte Lindström redogör för projektet Kuststad 2025.

*Under 2016 påbörjades i Trelleborg ett omfattande stadsomvandlingsprojekt med arbetsnamnet Kuststad 2025. Projektet består av totalt fem delprojekt: ringväg, truck-och logistikcentrum, en ny stadsdel: Sjöstaden, centrumutveckling i anslutning till mittkajen samt kommunikationsarbete för att göra staden känd och de olika delarna väl samordnade. Som ansvarig för utvecklingsarbetet anställdes Charlotte Lindström, som tidigare varit förvaltningschef C4 Teknik i Kristianstad kommun.*

**Tid:** Torsdagen den 12 april, kl. 18.30.

**Lokal:** Immanuelskyrkan, Nygatan 10.

Möjlighet till fri parkering på Söderslättsgymnasiets gård.

**Förtäring:** Smörrebröd, ost, kex, öl/vatten, kaffe och kaka.

**Pris:** 100 kr/pers.

**Anmälan:** Anmälan senast den 5 april till Dieter Lebeck tel. 0410/18968 eller 0730/243777 eller [dieter.lebeck@telia.com](mailto:dieter.lebeck@telia.com)

**Välkomna! Styrelsen**

## Nordfriesland/Husum

Välkommen till ett platt och trädfattigt område: Nordfriesland, som sträcker sig längs den nordvästra tyska Nordsjökusten. Landskapet är flackt och skyddas av en gräsbevuxen skyddsvall (Deich), som fåren betar av för att hålla gräset tätt och kort. Landskapet är glest bebyggt och karakteristiska inslag är nu många vindkraftverk. De små ögrupperna utanför kusten tillkom efter en stor flodvåg (Marcellusfloden) år 1362. Ca 200000 drunknade.

### ***Den enes undergång är den andres uppgång:***

Husum, som bara var en liten by blev plötsligt havsnära och fick nu sin uppgång. Fr.o.m. 1465 blev staden köping och fick stadsrättigheter 1603. Efter de stora nordiska krigen ingick Husum 1713 en s.k. personalunion med Danmark. Staden blev porten till övärlden och var också, från mitten av 1800-talet och en bit in på 1900-talet, känd för sin djurmarknad, tredje största i Tyskland.

Nuvarande Husum har 22135 invånare. Stora återvinningar av land har placerat staden en bit från öppna havet. Hamnen utnyttjas för räkfiske och utskeppning av lite spannmål. Den är också ett omtyckt turistmål. Varvet, som tillkom efter kriget, är numera nerlagt.

### ***Husum store son är Theodor Storm 1817-1888, jurist och författare.***

Kortromanen Der Schimmelreiter (Spökryttaren) är hans mest kända verk. Dikten die Stadt, tillika Husums signum, tillkom när han kom i konflikt med danskarna och fick lämna staden. Dikten börjar så här:

*Am grauen Strand, am grauen Meer  
Und seitab liegt die Stadt;  
Der Nebel drückt die Dächer schwer,  
und durch die Stille braust das Meer  
eintönig um die Stadt.*

## Föhr

Ön har många snarlika namn: Föhr - Feer, Fering, Ferring, Föhring. Dess yta är 82 km<sup>2</sup> stor och har ca 8360 fasta invånare. Wyk är huvudorten. Öarna Sylt, Amrum, Föhr och inte minst de små Halligen är populära semester mål för tyskarna.

Föhr var fram till 1865 en köping (Harden) i hertigdömet Slesvig. Efter dansk-preussiska kriget blev ön preussisk/tysk. Då ön ligger i skydd av öarna Sylt och Amrum är klimatet lite behagligare här, sägs det i turistbroschyrer. Vikingar har lämnat spår efter sig på ön. I Lembergsburg finns en ringvall bevarad.

Föhr har en viss anknytning till Skåne/Malmö. Fredrik Paulsen, född i Dagebüll men även rötter på Föhr, startade efter andra världskriget företaget Nordiska Hormonlaboratoriet AB i Malmö, numera läkemedelsföretaget Ferring AB. Företaget finns kvar i Malmö, men mycket tillverkning sker i Köpenhamn. Huvudkontoret ligger i Schweiz.

*Dieter*

## **Friedrichstadt**

Friedrichstadt ligger 15 km från Husum mellan floderna Eider och Treene, där dessa flyter samman. Staden genomkorsas av kanaler och till följd därav finns här också ett antal broar och Friedrichstadt kallas Nordens Venedig (Norden= Nordtyskland).

Staden grundades 1621 av holländska remonstranter, som på grund av att de motsatte sig den calvinistiska trosuppfattningen tvingades lämna Holland. Stadsplanen följer också holländskt mönster med kanaler och rätvinkligt gatusystem. Hertig Friedrich III av Holstein-Gottorp, stadens regent, var med på noterna och hade för avsikt att här skapa en utförselhamn för siden och andra exklusiva varor som, landvägen, från Persien via Ryssland-Östersjön-Kiel, hamnade här. Det misslyckades. Istället blev Friedrichstadt en tillflykt för människor med olika religiösa inriktningar, som här sedan dess har kunnat leva fredligt tillsammans. Det är också detta staden bl.a. blivit känd för. Friedrichstadt har idag ca 2500 invånare och 5 olika religiösa församlingar.

Staden lever i hög grad på turistnäringen. Den framstår som en idyll med torget mitt i stadskärnan, omgivet av hus med trappstegsgavlar i holländsk stil. De snidade, vackert bemålade ytterdörrarna, husprydnaderna med olika motiv, de smala kanalerna och broarna däröver bidrar till den harmoniska bilden.

Staden har under vissa epoker härjats av krig och förstörelse, men man har byggt upp igen och försökt behålla den ursprungliga stilen.

Från staden leder vägen ut på halvön Eiderstedt med dess speciella natur och, till följd därav, speciella byggnadsstilar. För att inte tala om fågelliv. Hoppas på storkar!!

*Birgit*

**VÄNSKAPSFÖRENINGEN Sverige-Tyskland i Trelleborg**

Ordförande: Monica Rosenqvist Tel. 0410-167 64  
V. Ordförande: Bertil Tomelius Tel. 0709-24 76 41  
Sekreterare: Ingrid Tunestål Tel. 0708-92 08 78  
Kassör: Bengt Siwersson Tel. 0738 37 91 12

Medlemstidning: UTBLICK Birgit Holmberg , Ingrid Tunestål  
och Helge Olsson

Vice. Sekreterare: Margarete Borgquist,

PR-ansvarig, Webbmaster: Bertil Tomelius [tomelius@punkt.se](mailto:tomelius@punkt.se)

Researrangörer: Margaretha Blennhede

0410-411 32, [margarethablennhede@hotmail.com](mailto:margarethablennhede@hotmail.com)

Dieter Lebeck 0410-189 68, 0730-243777, e-post [dieter.lebeck@telia.com](mailto:dieter.lebeck@telia.com),  
samt Monica Rosenqvist och Birgit Holmberg.

Arkivansvarig: Dieter Lebeck 0410-189 68,  
0730-243777, [dieter.lebeck@telia.com](mailto:dieter.lebeck@telia.com),

Ansvariga medlemsmöten: Margarete Borgquist, Eva Persson,  
Bengt Siwersson och Lena Welinder.

Bankgiro nr 105-0947 Organisations nr 802438-5083

Post: Vänskapsföreningen Sverige –Tyskland i Trelleborg  
c/o Helge Olsson, Västergatan 231 70, ANDERSLÖV

e-post: [svetyitrbg@telia.com](mailto:svetyitrbg@telia.com)

Hemsida: <http://www.foreningen-sverige-tyskland.se>

Vänskapsföreningen samarbetar med Studieförbundet Vuxenskolan